

PLATO

第四卷

王晓朝 译



柏拉图全集



人民出版社

柏拉图全集

第四卷

王晓朝 译

人民出版社



责任编辑:张伟珍
装帧设计:尹凤阁
责任校对:吴志敏

图书在版编目(CIP)数据

柏拉图全集:四卷本/[古希腊]柏拉图著,王晓朝译. —北京:
人民出版社,2017. 12
ISBN 978-7-01-018527-9

I. ①柏… II. ①柏… ②王… III. ①柏拉图(Plato 前 427—
前 347)—全集 IV. ①B502. 232-52

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 272666 号

柏拉图全集

BOLATU QUANJI

四卷本

[古希腊]柏拉图 著 王晓朝 译

人民出版社 出版发行

(100706 北京市东城区隆福寺街 99 号)

北京新华印刷有限公司印刷 新华书店经销

2017 年 12 月第 1 版 2017 年 12 月北京第 1 次印刷

开本:880 毫米×1230 毫米 1/32 印张:81.75

字数:2019 千字 印数:0,001-2,000 册

ISBN 978-7-01-018527-9 定价:230.00 元

邮购地址 100706 北京市东城区隆福寺街 99 号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书,如有印制质量问题,我社负责调换。

服务电话:(010)65250042

目 录

附 录^①

伊庇诺米篇	(1)
大希庇亚篇	(24)
书信	(62)
第 1 封	(62)
第 2 封	(64)
第 3 封	(69)
第 4 封	(74)
第 5 封	(76)
第 6 封	(77)
第 7 封	(78)
第 8 封	(108)
第 9 封	(114)
第 10 封	(115)

① 为了方便读者,兹将《伊庇诺米篇》、《大希庇亚篇》和柏拉图书信一并译出,作为中译本全集附录的一部分,其内容也包括在索引中。这些作品的真实性长期以来一直有争议。

第 11 封	(115)
第 12 封	(116)
第 13 封	(117)
柏拉图年表	(122)
柏拉图谱系表	(131)
英汉译名对照	(132)
汉英译名对照	(147)
柏拉图著作篇名缩略语表	(162)
名目索引	(164)
事项索引	(241)

伊庇诺米篇

提 要^①

本篇对话在场景上与《法篇》相同，古代学者为它所起的篇名是“论午夜议事会”或“论哲学家”。有学者认为它是柏拉图的学生、奥普斯的菲利普斯(Philipus of Opus)的作品，但其中所表述的思想与柏拉图本人思想一致。

本篇讨论的中心问题是：什么样的学习能够引导凡人通向智慧？整篇对话围绕这一问题展开。克利尼亚首先提出了这一问题，而主要对话人——那名雅典人，主导着这场对话。

这名雅典人认为，除了少数被拣选的人以外，人类要想获得极乐与幸福是不可能的。只有尽力获得一切能使生活高尚的东西，并使我们的生活有相应的高尚目的，我们才会对来世抱有美好的希望。因此人们需要考察自己如何获得智慧。

在具体的理智或技艺部门中，人们要想回答这个问题会感到困惑。这些东西与其说依赖于知识，倒不如说是人的一种天然本能。有些人把这些能力说成是天赋，有些人把这些能力说成是智慧，还有一些人称之为天生的洞察力，但是拥有正确判断力的人没有一个会同意把依赖天赋才能的人称作聪明人。因此要能够找到一种能使人聪明的学问，人获得了这些智慧就会变得聪明，并获得

① 本篇提要由译者撰写。

幸福。整个对话就顺着这一思路寻找,最后确定数学和天文学是人所需要的这种学问,所有午夜议事会的成员都要参与这种学习。

正文

973 **克利尼亚** 先生们,大家都到了,我们三个人——你、我、我们的朋友麦吉卢——原先说过要找个时间聚在一起讨论智慧。只要能找到智慧,我们就可以在心中考虑用什么样的术语来描述它,何种程度的理智是人力所能把握的,对人来说是最适宜的。我们认为,有关立法的方方面面都已经讨论过了。但是仍旧有一个问题,我们既没能找到答案,也没能把答案说出来,而这个问题却又是至关重要的,亟待解决。什么样的学习能够引导凡人通向智慧?这就是我们今天必须尽力回答的问题。我们决不能放过它,否则就有违初衷了,因为我们希望把一切都弄明白。

雅典人 我亲爱的克利尼亚,说得好!尽管我下面要对你说的话在你听起来会感到相当奇怪,然而,从另一个方面来看,它一点儿也不奇怪。人必须从生活经验中吸取教训,否则的话就不可能获得极乐与幸福。所以请你跟上我的思路,想一想我附和别人的这种意见对不对。我的看法是,除了少数被拣选的人以外,人类要想获得极乐与幸福是不可能的。我想把这个说法限制在今生,只有尽力获得一切能使生活高尚的东西,并使我们的生活有相应的高尚目的,当今世的生活行将结束时,我们才会有美好的希望。

D 我想说的并不是什么深奥的学问,而只是一条我们大家都承认的真理,希腊人或非希腊人都以某种方式承认它。对任何生灵来说,出生都是一种痛苦的经历。首先,当一个人还在母腹中的时候就必须熟悉那里的环境,出生以后还要进一步接受抚养和教育,这些过程全都有着难以言表的痛苦,这是我们大家都承认的。如果我

974

们不提痛苦,只讲尚可称得上满意的生活,那么这样的生活只有非常短暂的一个时期。人们一般认为人的中年可以算得上这样的时期,但老年的降临很快又使我们落入命运的控制,一想到老人的生活状况,那么凡是没有被儿童般的想象充斥头脑的人都不愿再过这样的生活。你想要我对此作出证明吗?实际上,我们当前所要考察的问题与这个问题是相同的。我们要考察自己如何获得智慧,但这个问题本身就蕴涵着我们大家都有能力获得智慧。然而一旦转向任何理智的部门,包括所谓的技艺、理智的形式,或其他诸如此类的想象的知识时,我们就感到困惑了。尽管这些东西没有一样配得上人生智慧的名称,然而人的灵魂却对此充满信心,抱有一种先知般的预见,深信自己拥有这样一种天生的本能,尽管人几乎无法发现这种能力到底是什么,这种能力是什么时候才有的,或者人如何掌握这种能力。我们这些人能够用各种各样的讨论方式聪明地、前后一贯地考察自己或别人,然而面对当前探索智慧,我们却处在这种几近绝望的状态之中,其难度之大超过了我们的预料,是吗?我们要不要承认这就是我们当前的处境?

克利尼亚 先生,我们无疑应当承认这一点,但我们能够有幸与你谈话,总希望对这件事能有个最明确的看法。

雅典人 那么我们首先要检视一下那些并不能使人聪明的知识或我们拥有的东西,把它们搁在一边,然后试着把我们真正需要的东西摆到面前来。一开始,我们必须观察哪些东西是人最先需要的,不可缺少的,同时又是在一种真正的意义上最先到来的。尽管通晓这种知识的人很久以前就被称作聪明人,但在一开始的时候,他肯定并不拥有今天这样的名声,或者倒不如说他关于这些事情的知识只会使他丢脸。我们要指出这些知识的名称,然后要所有人,我指的是所有关心智慧的最优秀的人,在获取和运用智慧的时候小心躲避它们。就好比我们可以对自己食肉的习惯进行控

制,可以像传说中所说的那样绝对禁止吃某些动物,把可吃的动物合法地限制在某些种类。这样一来,那些古老的精灵确实就会对我们抱着善意,无论它们是不是“制定规则的”,我们最初的幸福毕竟与它们有关!生产大麦和小麦、用它们当食物,尽管是一件可敬可佩的事情,但这种技艺决不会使人全智——呃,“生产”这个词的意思可以延伸为创造出某种与之相对立的东西——对各种农活都可以这样说。与其说务农依赖于知识,倒不如说它是我们的一种天然本能,是由神植入我们心中的,这样的知识唾手可得。建筑、房屋、家具、铁器、木器、陶器、纺织,以及制造这些东西所需要的各种工具,我们已经谈论了许多,这些技艺对民众来说虽然都是有用的,但却不能归结为美德。再强调一下,生产这些事物虽然需要高超的技艺,但它们带来的后果不是灵魂的伟大,也不是智慧。还有,预言家及其解释者的技艺在我们看来完全失败了,因为他们只知道神谕是怎么说的,但无力道出神谕的真假。

现在,我们已经看到技艺为我们提供生活必需品,但凭借任何一种技艺都不能使人聪明,它们实质上都是一种游戏,大部分是模仿性的,没有真正的价值。模仿既受到所用工具的影响,又受到态度的影响,因此这些技艺没有一样具有尊严。人的身体在演说、各种不同形式的音乐、绘画艺术的各个部门起作用,有着各种流动的或固定的形式,但没有一个模仿的部门会使实践者变得聪明起来,无论他的劳动有多么热忱。

这些事情都已做完之后,在我们手中还有什么东西剩下来可资保护的?要保护许多人就要有许多办法。最高的、最完善的保护形式就是战争的学问,我们称之为将军的技艺,因为它有用,所以享有最高的名声。然而要想取胜却极大地依赖好运,实施这种技艺与其说取决于勇敢,不如说取决于智慧。至于所谓的医学技艺,它当然也是一种保护的形式,可以用来抵御严寒酷暑给生命

有机体带来的伤害。但医学的技艺没有一样可以称得上是真正的智慧,医生治病就好像在大海中凭借想象与猜测行驶航船,毫无定规。我们也可以把船长和水手称作保护者,但我完全没有勇气希望能在他们中间找到有智慧的人。他们中没有一个人能完全“知道”海风的暴虐与温和,这是每一位水手都渴望得到的知识。我们也不能把雄辩者称作聪明的,因为他们虽然在法庭上保护我们,并依据记忆和经验热衷于对人性的研究,但却误入歧途,不能真正地理解什么是权力。

还有一个人我们没提到,他完全有资格得到聪明人的头衔,他这种获得智慧的珍贵能力在人们的日常言谈中一般被当作天赋而非智慧,他能够学习任何知识,有着可靠的记忆力,能在各种情景下回忆起相关的适当步骤,并及时加以运用,决不拖延。有些人把这些能力说成是天赋,有些人把这些能力说成是智慧,还有一些人称之为天生的洞察力,但是拥有正确判断力的人没有一个会同意把依赖天赋才能的人称作聪明人。然而,必定还存在着某些知识或别的什么东西,拥有了它们就能得到智慧,而这种智慧就是表现在各种行动中的智慧,而非仅仅是一种名声。所以,让我们来观察这件事情。这是我们现在正在进入的一个最难的论证——在我们上面已经指出过的智慧之外去发现智慧,寻找真正配得上智慧名称的智慧。能得到这种智慧的既非弄虚作假之人,又非轻佻无聊之人,这种智慧一定能使他成为他的国家的完全意义上的聪明而又善良的公民,既作为执政官又作为被统治者,此外还要做一名有节制的人。接下去,让我们首先考虑在我们拥有的所有知识中有哪一门学问,如果从人类中消除,或者从来没有出现过,人类就会变得毫无思想,成为愚蠢的生灵。要找到这个问题的答案似乎并不十分困难。也就是说,如果我们一门学问一门学问地数下去,那么赋予我们数的知识的那门学问似乎会对我们产生这样的影响。

我相信自己可以说我们并不像那位用赐予我们天资来保全我们的那位神一样幸运。在此我要解释一下我想到的神是哪一位神,我在这里提到他似乎很奇怪,但从另一个角度看倒也没什么可奇怪的。我们为什么只能相信我们享有的一切幸福的原因就是一切原因中最伟大的理智呢?麦吉卢和克利尼亚,我以这种庄严的方式叙说的这位神是谁呢?呃,当然了,他就是乌拉诺斯,我们有义务荣耀他,就像荣耀所有神灵和天神一样,我们尤其要向他祈祷。我们全都承认他是我们所享有的其他一切好事物的源泉,我们更要承认以各种方式把数赐予我们的就是他,只要听从他的引导,人们的天资就会得到更新。只要对他进行正确的思考,那么用科斯摩斯、奥林普斯或乌拉诺斯等不同的名字称呼他是无所谓的。天神使苍穹闪闪发光,使星辰沿着自己的轨道行进,为我们提供季节和日常食物,所以每个人都要追随他。是的,他把整个系列的数字作为礼物赐给我们,所以我们要假定把其他理智和一切好东西赐给我们的也是他。一个人要是接受了他恩赐的数字,能用心叙述整个天穹的运行,那么这就是一切恩赐中最伟大的福分。

- C 但是我们还要继续推进我们的论证,回忆我们正确的观察,如果把数从人类中驱逐出去,我们就决不可能变得聪明起来。生灵若无理性的讨论,如果不认识二和三、奇数和偶数,对数完全不熟悉,对事物只有感觉和记忆,但却不能理智地解释它们,那么这个生灵的灵魂就决不可能获得圆满的美德,尽管并没有任何东西在阻止它获得其他美德,比如勇敢和节制。若无真正的推理能力,人就决不会发生改变,智慧是这种圆满美德的最主要的组成部分,如果没有智慧,人就决不能变得全善,因此也不会幸福。因此,以数为基础是绝对有必要的,尽管要解释这一点需要比先前更长的讨论。然而,仅就刚才列举过的这些技艺来说,我们这样说也是正确的,因为我们既然已经承认了这些技艺的存在,那么一旦数的技艺

被摧毁,其他所有技艺也都被抽空,全都不存在了。

也许,当一个人考虑技艺的时候,他可以想像人类之所以需要数只是为了用于某些细微的用途,尽管在这些细微的用途中数所起的作用不容忽视。但若他能在这个世界的进程中观察神与凡人,那么在这样的视野中他既能学到敬畏神,又能学到数的真正性质。即使我们对数的整个领域非常熟悉,但并非任何人或每个人都能认识神赐予我们的威力无比的数。呃,举例来说,所有音乐方面的影响显然取决于运动和音调的读数,或者拣最重要的来讲,数是一切美好事物的源泉,但我们也应当明白,数不是可能会降临在我们身上的邪恶事物的源泉。不是!无规范、无秩序、笨拙、无节奏、不和谐,以及其他一切分有恶的东西都是因为缺乏数,想要幸福安详地死亡的人对此必须信服。至于正义、善良、高尚,以及其他相类似的东西,没有一个对它们抱有真正的信念但却没有关于它们的知识的人会以一种令他自己和别人信服的方式列举它们。

那么好吧,让我们继续面对我们要考虑的真正要点。我们是怎样学会计数的?我要问你们,我们拥有的“一”和“二”的观念是怎么来的,是宇宙的构造把一种天然能力赋予我们,从而使我们能够拥有这些观念吗?其他有许多生灵并不拥有可以向我们的天父学习计数的能力。但是我们不一样,神首先把我们造得具有这种理智能力,使我们可以理解向我们显示的东西,然后再把后续的景象显示给我们。如果拿两样东西作比较,在这些景象中还有什么能够比白天的景象更美好,人在白天看到的景象可以持续到夜晚,而夜晚的一切又会显得与白天极为不同!现在,就好像乌拉诺斯从不停止使一切物体旋转,昼夜不息一样,他也不会停止把关于一和二的知识教给人们,直到最笨拙的学生也已经充分掌握计数为止。我们中的任何人只要看到这种景象都会继续形成“三”、“四”、“多”的观念。在神塑造的这些天体中有一个天体按照它自己的轨

- E 道前进,逐日变盈或变亏,十五个昼夜后变化朝一个方向达到极点,由此构成了一个周期。如果有人能把它的整个轨道当作一个整体,那么哪怕是最迟钝的生灵,只要拥有了神赐予的学习能力,也能学会它。在此范围和限度内,能够拥有这些必要能力的生灵
- 979 都可以通过对这些物体的观察来学会计数。但考虑到所有这些生灵总是在相互交往时才计数,所以我认为计数还有某些更加重大的用途,我们已经说过,出于这个目的,神在天空中创造了月亮,盈亏圆缺,再把月份结合成年,使所有生灵凭借神的幸福旨意,开始
- B 对数之间的关系具有一个总的看法。如果风调雨顺,大地就会孕育和产出丰盛的果实,为一切生灵提供食粮;如果有什么事情不顺,那么该遭谴责的不是神灵,而是我们人类自己,应当怪我们自己没有正确地把生活安排好。不管怎么说,在我们对法律的考察中,我们认为想要知道什么是最好的对人来说是一件易事,只要能够分辨什么对自己有益或有害也就可以了,我们中的任何人都有
- C 能力理解所得知的事情,并依据这种知识去行动。因此,我们仍旧坚持说,其他方面的学习并没有什么巨大的困难,而最大的困难的是懂得如何成为好人。还有,要获得其他如谚语所说的那些“好事物”既是可能的,又不十分困难,也就是说要得到我们所需要或不需要的财产或身体的营养既是可能的,又不十分困难。至于灵魂,人们普遍同意灵魂必须是善的,必须以某种确定的方式成为善的。我们全都同意,灵魂必须公正、清醒、勇敢。所有人都说灵魂必须“聪明”,但对灵魂需要什么样的智慧这个问题,人们众说纷纭、莫衷一是,对此我们已经解释过了。至此,我们已经发现,在我们最初提到的智慧的所有形式之外,还有一种形式非同小可,我指的是,已经学过我们说过的这些课程的人肯定拥有智慧的“名声”。我们希望解决的问题是:拥有这种知识的人到底是不是聪明的和善的。

克利尼亚 先生,你说得对极了!你试图把关于这个重大论题的主要思想都说出来。

雅典人 确实如此,克利尼亚,这些思想并非肤浅的。但由于我试图完全准确地把这些思想表达出来,因此这项任务变得更加艰难。 E

克利尼亚 是这样的,先生。别让疲劳使你放弃解释。

雅典人 我会继续努力,你和你的朋友也一定不要因为疲劳而放弃聆听。

克利尼亚 不会的,我向你保证,我们俩一定会认真听。

雅典人 谢谢你。那我就继续往下说。我认为,仅当我们能够找到一个单一名称来表述我们所认为的这种智慧时,我们才能开始对它进行解释。如果这种方法不行,那么次一等的办法就是说出有多少种智慧的形式,按照我们的解释,人获得了这些智慧就会变得聪明。 980

克利尼亚 你继续说。

雅典人 那么接下去,如果我们的立法者继续把诸神想象得比以往那些说法更加高尚,更加优秀,那么我们不得提出反对。也就是说,立法者可以使崇拜诸神成为一种高尚的娱乐,在生活中崇拜诸神,用幸福的颂歌赞美诸神。 B

克利尼亚 说得好,先生。但愿你的法律最后作出这样的规定:人们要快乐地赞美诸神,使生活变得更加虔诚,直至抵达最优秀、最高尚的终点!

雅典人 克利尼亚,我们的谈话正在把我们引向何处?人们要向诸神献上发自内心的颂歌,以一种最优秀、最高尚的语调向他们祈祷,我们可以作出这样的假定吗?我可以认为你同意这样做吗?

克利尼亚 我完全同意。亲爱的先生,你要真心祈祷,然后继 C

续与男女诸神进行美好的交谈,把你心里想说的话都说出来。

雅典人 如果神本身^①能允诺和指导我们,那么我会这样做。不过,你必须与我们一起祈祷。

克利尼亚 你现在还是开始论证吧。

雅典人 好的,由于古人对诸神和生灵的生成作了很糟糕的解释,因此我认为当务之急是延续我们前面的论证线索,把这种生成过程想象得好一些,对我用来反对那些不信仰者的观点作具体说明。我争论说,诸神是存在的,他们关心大大小小的一切事物,任何恳求都不能使他们偏离正义之路。克利尼亚,我想你还记得这些话,你们俩实际上还作过记录。我说过的这些话完全正确,其中的要点是:灵魂比肉体古老,一切灵魂比一切肉体古老。你能回忆起这一点来吗?我想你们肯定能想得起来,是吗?我们确实可以相信较为优秀、较为原始、较为神圣的东西要胜过较为卑贱、较为晚近、较为凡俗的东西,任何地方的统治者都早于被统治者,任何地方的领导者都先于被领导者。由于这个原因,我们要把灵魂先于肉体当作已经确定的事情。由是之故,我们的创世说的起点要比他们的创世说的起点更加可信。因此,我们的起点比其他起点更有可能引导我们走在正确的道路上,逼近这部分有关诸神创世的伟大智慧。

克利尼亚 是的,我们可以把这一点视为通过我们的努力已经确定了的東西。

雅典人 那我就开始了。我们可以说“生灵”这个名称最适宜用来指称通过灵魂与肉体的结合而产生的某个单一形式吗?

克利尼亚 可以。

雅典人 事实上,只有这样的存在最配得上这个名称,是吗?

^① 此处的神是单数。

克利尼亚 是的。

雅典人 按照最有可能成立的解释,最适宜用来塑造事物的定形物体有五种,而其他种类的所有存在都只有一种类型。因为,除了最神圣的那种类型之外,亦即“灵魂”,没有任何事物可以是无形体的,可以完全或始终没有颜色,而塑造或制造就是灵魂的专门功能或惟一功能。我们可以重复一下以前说过的一些话,因为这些内容需要不止一次地解说:物体是被塑的,被造的,被看的,而灵魂是看不见的,只能由思想来认知和理解,但灵魂在记忆中存在,并在奇数与偶数的交互计算中起作用。物体的始基共有五种,亦即火、水,第三种是气,第四种是土,第五种是以太。这五种始基决定了五花八门的所有被造的生灵。我们对具体事物可以作出下述详尽的解释。首先,我们可以一类事物称作土,属于这种类型的事物包括全体人类,以及各种多脚或无脚的动物,也包括所有从一处向另一处移动的动物和那些被它们的根所牢牢固定在某一处的生物,因此我们应当认为,尽管在这些事物的结构中都可以找到物体的五种始基,但它们的主要成分是土这种最坚硬、最有抵抗力的始基。第二种类型的事物我们必须设定为另一类,它们同样也是可见的,因为它们主要由火组成,但也包括少量的土、气等其他始基。我们必须认为,从这些始基构成产生出来的可见生灵有许多种,我们要进一步把它们当作属天的各种生灵。当然了,总起来说,我们必须称之为神圣的星辰,它们拥有最美丽的身体和最幸福、最美好的灵魂。我们还必须明确一下它们的命运。要么说它们中的每一个都是不灭的、永恒的、神圣的,要么说由于某种绝对必然性的存在,它们的寿命尽管非常漫长,长到超过它们自己的愿望,但每一星辰都有自己确定的寿限。

接下去我们要按自己所说的那样开始对自己进行复述。这两类生灵都是可见的,一类完全由火构成,另一类则由土构成,属土

的一类生灵以无序的方式运动,而属火一类生灵的运动方式是井然有序的。既然包括我们人类自身在内的这类生灵的运动是无序的,因此与那些拥有确定轨道的天体相比,我们是无理智的。天体轨道的不间断性和规则性,以及天体的所作所为,都是这种理智生活令人信服的证据,我们应当以此为天体拥有理智的充分证明。而来自有理智的灵魂的一切必要性乃是最伟大的,因为她把自己的法则确定为至高无上的,无需服从任何人,一旦灵魂用它完美的智慧确定了什么是最好的,那么她的心灵是完全不可逆转的。这是一条真理,连金刚石都不会比它更加坚硬,也不会比它更加确定,命运三女神在监视着一切事物的发展,确保它们的过程得以全部实现,每一位神都有它自己的宿命。对人类来说,这条真理已经证明星辰及其整个运行过程都是有理智的,星辰的运动是不间断的,有规则的,因为它们的运动有计划地在无穷的世代展开,不会产生混乱,也不会改变目的和行踪,发生轨道变化。然而我们大多数人的想法与此正好相反,由于它们的行为具有一致性和规则性,人们就想象它们没有灵魂。而民众也就信从这种愚蠢的想法,以为人有理智和生命,因为人能够说话,而神灵^①没有理智,因为它们保持着相同的运行轨道。然而,人可以选择更好、更受欢迎的解释,人应当明白,由于相同的原因以一种统一的方式永远保持相同的行为完全有理由被视为有理智,而这就是星辰的状况。对眼睛来说,星辰的运行是最美丽的景象,星辰通过最优雅、最辉煌的舞蹈完成它们对一切生灵的义务。这也使我们有权进一步认为它们拥有灵魂,但首先还是让我们来思考一下星辰的宏伟。星辰并非如它们所显现的那样微小,任何星辰的体积都是巨大的,我们必须相信这一点,因为相关的证据是令人信服的。呃,我们可以正确地认

^① 指天体。